

**OSVEDČENIE O EHS TYPOVOM SCHVÁLENÍ**  
**EC TYPE – APPROVAL CERTIFICATE**

Oznámenie týkajúce sa:  
ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA<sup>1</sup>  
**ROZŠÍRENIA TYPOVÉHO SCHVÁLENIA<sup>1</sup>**  
ODMIETNUTIA TYPOVÉHO SCHVÁLENIA<sup>1</sup>  
ODOBRATIA TYPOVÉHO SCHVÁLENIA<sup>1</sup>

*Communication concerning the:*  
~~EC TYPE APPROVAL<sup>1</sup>~~  
**EXTENSION OF EC TYPE-APPROVAL<sup>1</sup>**  
~~REFUSAL OF EC TYPE APPROVAL<sup>1</sup>~~  
~~WITHDRAWAL OF EC TYPE APPROVAL<sup>1</sup>~~

**typu spojovacieho ťažného zariadenia podľa smernice 94/20/ES**  
*of a type of a component (tow bar) with regard to Directive 94/20/EEC*

ES typové schválenie č.: **e27\*94/20\*0227\*01**  
*EC type-approval No.:*

Rozšírenie č.: **01**  
*Extension No.:*

Dôvod pre rozšírenie:  
*Reason for extension:*

**Úprava konštrukcie**  
*Updated design*

**ČASŤ I**  
*Section I*

0.1. Značka (obchodný názov výrobcu):  
*Make (trade name of manufacturer):*

**SVC Náchod**

0.2. Typ a obchodné označenie(ia):  
*Type and general commercial description(s):*

**VTZ 001/002/003 – 218**

0.3. Spôsob identifikácie typu, ak je vyznačený  
na komponente:  
*Means of identification of type if marked  
on the component:*

**Schválené typové číslo**  
*Type approval number*

- 0.3.1 Umiestnenie označenia:  
*Location of that marking:* **Na typovom štítku**  
*On type plate*
- 0.5. Názov a adresa výrobcu:  
*Name and address of manufacturer:* **SVC Náchod, s. r.o.**  
**Pod Smrkem 2031, 547 01 Náchod**  
**Czech Republic**
- 0.7. V prípade komponentov a samostatných  
technických jednotiek, umiestnenie a  
spôsob upevnenia ES schvaľovacej značky:  
*In the case of components and separate*  
*technical units, location and method of*  
*affixing of the EEC type approval mark:* **Na typovom štítku**  
*On type plate*
- 0.8. Názov(názvy) a adresa (y)  
montážneho(ých) závodu(ov):  
*Name(s) and address(es) of assembly plant(s):* **SVC Náchod, s. r.o.**  
**Pod Smrkem 2031, 547 01 Náchod**  
**Czech Republic**

SVC NÁCHOD

ČASŤ II  
Section II

1. Doplnkové informácie (kde je to potrebné):  
*Additional information (where applicable):* **pozri Doplnok I**  
*See Appendix I*
2. Technická služba zodpovedná  
za vykonanie testov:  
*Technical service responsible  
for carrying out the test:* **VÚD, a. s.**  
**Transport Research Institute, J.S.Co.**  
**Veľký Diel 3323, 010 08 Žilina**  
**Slovakia**
3. Dátum protokolu o teste:  
*Date of test report:* **14.09. 2007**  
**September 14, 2007**
4. Číslo protokolu o teste:  
*Number of test report:* **60/2007**
5. Poznámky (ak sú):  
*Remarks (if any):* **pozri Doplnok I**  
**See Appendix I**
6. Miesto:  
*Place:* **Bratislava**
7. Dátum:  
*Date:* **27.7. 2009**  
**27th July 2009**
8. Podpis:  
*Signature:* **Ing. Ivan Kúdela**  
**for the minister**
9. Prikladá sa register informačného súboru archivovaného príslušnými orgánmi, ktorý typové  
schválenie udelil a ktorý môže byť na žiadosť poskytnutý.  
*The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type  
approval, which may be obtained on request, is attached.*
  - Formulár vzťahujúci sa k prílohe III a k pripojeným výkresom
  - *Application form relating to Annex III and annexed drawings*
  - Montážny návod
  - *Fitting instructions*
  - Výkresy a návod pre pripojenie
  - *Drawings and instruction for attachment*
  - Protokol o teste, ako je spomenutý v bode 4
  - *Test report as mentioned in item 4*
  - Certifikát systému kvality výrobcu podľa EN ISO 9001:2001
  - *Certificate System of Quality of manufacturer to EN ISO 9001:2001.*

Doplnok I  
Appendix I

**k osvedčeniu o EHS typovom schválení č. e27\*94/20\*0227\*01**  
**o typovom schválení komponentu pre mechanické spojovacie zariadenia vzhľadom na Smernicu**  
**94/20/ES**  
*to EEC type-approval certificate No.: e27\*94/20\*0227\*01*  
*concerning the component type-approval of mechanical coupling devices with regard to Directive*  
*94/20EC*

- |      |   |  |
|------|---|--|
| 1.   | Doplnkové informácie<br><i>Additional information</i>   |  |
| 1.1. | Trieda typu spojenia:<br><i>Class of the type coupling:</i>   | <b>A50-X</b>   |
| 1.2. | Kategórie alebo typy vozidiel, pre ktoré je zariadenie určené alebo obmedzené:<br><i>Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:</i>  | <b>Ford Galaxy<br/>2006-&gt;</b>                                   |
| 1.3. | Maximálna hodnota D:<br><i>Maximum D- value:</i>  | <b>12,24 kN</b>  |
| 1.4. | Maximálne vertikálne zaťaženie S v bode spojenia:<br><i>Maximum vertical load S at the coupling point:</i>  | <b>100 kg</b>  |
| 1.5. | Maximálne zaťaženie U na točnici:<br><i>Maximum load U at the fifth wheel coupling point:</i>   | -<br><b>N/A</b>  |
| 1.6. | Maximálna hodnota V:<br><i>Maximum V- value:</i>  | -<br><b>N/A</b>  |
| 1.7. | Pokyny pre pripojenie typu spojenia na vozidlo alebo fotografie alebo výkresy bodov upevnenia na vozidle, dané výrobcom; doplnkové informácie, ak je použitie typu spojenia obmedzené na špeciálne typy vozidiel:<br><i>Instruction for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use coupling type restricted to special types vehicles:</i> | <b>pozri montážny návod</b><br><br><b>see fitting instructions</b> |
| 1.8. | Informácie o vybavení konzolami alebo montážnymi doskami:<br><i>Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates:</i>   | <b>pozri montážny návod</b><br><br><b>see fitting instructions</b> |

5. Poznámky:

*Remarks:*

Montáž spojovacieho zariadenia na vozidlo musí byť skontrolovaná vzhľadom na požiadavky Prílohy VII, pozri Prílohu I, čl. 5.10.

*The installation of the coupling device to the vehicle must be checked according to requirements of Annex VII, see Annex I, par 5.10.*

SVC NÁCHOD